

History of Education & Children's Literature (HECL)

Direttore / Editor

Roberto Sani (Università degli Studi di Macerata, Italy)

Consiglio Direttivo / Executive Council

Pino Boero (Università degli Studi di Genova, Italy), **Norberto Bottani** (Paris, France), **Giorgio Chiosso** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Mariella Colin** (Université de Caen, France), **Agustin Escolano Benito** (Universidad de Valladolid, Spain), **Michel Ostenc** (Université de Angers, France), **Simonetta Polenghi** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Bernat Sureda García** (Universitat de les Illes Balears, Spain).

Comitato Scientifico Internazionale / International Scientific Board

Anna Ascenzi (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Ragnar A. Audunson** (Oslo University College, Norway), **Alberto Barausse** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Anna Maria Bernardinis** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Emy Beseghi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Vitaly Bezrogov** (Russian Academy of Education – Moscow, Russia), **Franz Bierlaire** (Université de Liegi, Belgium), **Marisa Borraccini Verducci** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Edoardo Bressan** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Wolfgang Brezinka** (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austria; Universität Konstanz, Germany), **Vittoriano Caporale** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Antonio Castillo Gómez** (Universidad de Alcalá, Spain), **Luis Octavio Celis Muñoz** (Universidad Católica de Chile – Santiago, Chile), **Mirella Chiaranda** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Alain Choppin** † (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Maria Carmen Colmenar Orzaes** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Michele Corsi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Giuseppe Costa** (Università Pontificia Salesiana – Roma, Italy), **Simona Costa** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Carmela Covato** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Janine Despinette** (Centre International d'Etudes en Littérature de Jeunesse – Boulogne, France), **Alexander Dimchev** (University of Sofia, Bulgaria), **Redi Sante Di Pol** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Linda Eisenmann** (Wheaton College, Mass., USA), **Weiping Fang** (Zhejiang Normal University, China), **Vicente Faubell Zapata** (Universidad Pontificia de Salamanca, Spain), **Pietro Frassica** (University of Princeton, USA), **Willelm Frijhoff** (Vrije Universiteit Amsterdam, Netherlands), **Monica Galfrè** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Jaime García Padrino** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Mario Gecchele** (Università degli Studi di Verona, Italy), **Zohreh Ghaeni** (Institute for Research on the History of Children's Literature in Iran – Tehran, Iran), **Carla Ghizzoni** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano,

HISTORY OF EDUCATION & CHILDREN'S LITERATURE

v/1 2010

eum

History of Education & Children's Literature (HECL)

half-yearly journal / rivista semestrale

Vol. V, n. 1, 2010

ISSN 1971-1093 (print)

ISSN 1971-1131 (online)

© 2010 eum edizioni università di macerata, Italy

Registrazione al Tribunale di Macerata
n. 546 del 3/2/2007

Editor-in-Chief / Direttore

Roberto Sani

Editorial Manager / Redattori Capo

Marta Brunelli, Luigiaurelio Pomante

Editorial Office / Redazione

Centro di Documentazione e Ricerca sulla Storia del Libro Scolastico e Letteratura per l'Infanzia

c/o Dipartimento di Scienze dell'Educazione e della Formazione, Università degli Studi di Macerata, Piazz.le Luigi Bertelli (C.da Vallebona) – 62100 Macerata, tel. (39) 733 258 5965 – 5967, fax (39) 733 258 5977

web: <http://www.hecl.it>

e-mail: hecl@unimc.it

Peer Review Policy

All papers submitted for publication are passed on two anonymous referees, who are chosen – on the base of their expertise – among members of an International Referees' Committee. The Editor of the journal is responsible for the process, and Luigiaurelio Pomante is responsible for the peer review activities.

Referaggio articoli

Tutti gli articoli inviati alla redazione vengono sottoposti a referaggio anonimo da parte di due esperti, selezionati – sulla base delle loro competenze – nell'ambito di un Comitato Internazionale di Referee. Il Direttore della rivista è responsabile del processo, e Luigiaurelio Pomante è responsabile delle attività di referaggio.

Abbonamenti / Subscriptions

Subscriptions (two issues a year) are available both in print version (with full access to the

Online version), and in Online-only format.

Fees per year

Euro countries: € 108,00 (VAT included);

other countries: € 139,00 (VAT included);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (VAT included);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (VAT included).

Single issues

Current issue: € 56 (VAT included);

back issue: € 69 (VAT included).

For further details please contact the publisher-distributor (ceum.riviste@unimc.it).

Abbonamenti

Abbonamenti annuali (due fascicoli l'anno) sono disponibili sia per la versione cartacea (comprensiva di accesso libero a quella online), che per la sola versione on-line.

Quote annuali

Paesi dell'area Euro: € 108,00 (Iva inclusa);

altri paesi: € 139,00 (Iva inclusa);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (Iva inclusa);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (Iva inclusa).

Fascicoli singoli

Fascicolo corrente: € 56 (Iva inclusa);

fascicolo arretrato: € 69 (Iva inclusa).

Per ulteriori dettagli si prega di contattare l'editore-distributore (ceum.riviste@unimc.it).

Publisher-Distributor / Editore-Distributore

eum edizioni università di macerata, Centro Direzionale, Via Carducci, 63/a – 62100 Macerata; tel. (39) 733 258 6080, fax (39) 733 258 6086, web: <http://eum.unimc.it>, e-mail: info.ceum@unimc.it,

Orders/ordini: ceum.riviste@unimc.it

Design / Progetto grafico

+ studio crocevia

Printing / Stampa

Tipografia San Giuseppe, Macerata

Cover Picture / Immagine di copertina

Letizia Geminiani

Finito di stampare nel mese di giugno 2010

ISBN 978-88-6056-236-4

Contents

Indice

7 Abstracts

Essays and Researches
Saggi e Ricerche

- 19 Elisabetta Patrizi
The library of Cardinal Silvio Antoniano between *studia humanitatis* and ecclesiastical culture
- 63 Xia Zhao
Alienated childhood: a comparison between childhood represented in English and Chinese children's literature of the late 20th century
- 79 Ana María Badanelli, Gabriela Ossenbach
Making history in the Digital Age: new forms of access to the sources and of preservation of the historical-educational heritage
- 93 Luisa Revelli
Histoire de la langue dans l'histoire de l'école: l'italien post-unitaire à travers les compositions écrites des élèves

- 115 Sylvia Schütze
Das Prinzip der Elementarisierung in der Lehrmethode
F.A.W. Diesterwegs und seine Anwendung in seinen
Lehrbüchern
- 153 Inge Botteri
L'ultima *institutio*: il *buon* contadino
- 193 Francesco Ascoli
The role of calligraphy in the Italian schools of modern
times
- 219 Eugenio Otero Urtaza
Children's literature in wartime: the magazine «Los Niños»
(1870-1877)
- 239 Roberto Sani
Schools policy and teacher training in Italy in the Giolitti age
- 259 Alessandro Breccia
Ceto accademico e politica in una città universitaria:
l'Università popolare di Pisa dalle origini al secondo
dopoguerra (1900-1945)
- 293 Galina Makarewitsch
Representation of sexuality in elementary school textbooks
of the late Soviet period
- 315 Ademir Valdir dos Santos
Lo Stato Nuovo brasiliano (1937-1945) e la formazione
scolastica dell'infanzia: il fascismo «goccia a goccia»
- 337 Teresa González Pérez
La transformation de l'éducation espagnole à la fin du
franquisme. La Loi générale de l'éducation et la formation
d'instituteurs
- 355 Alla Salnikova
Not Yuletide? Fir Tree ornaments as an integral part of
Soviet socialization practices (1920s-1960s)

*Sources and Documents***Fonti e Documenti**

- 377 Alberto Barausse
Dal Regno di Sardegna al Regno d'Italia. Continuità e discontinuità nelle politiche del libro scolastico –
Parte prima

*Critical Reviews and Bibliography***Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia***Critical Reviews / Rassegne critiche*

- 421 Fabio Targhetta
I musei dell'educazione come risorsa per la ricerca
- 433 Elisa Marazzi
Il libro per l'infanzia oggetto di traduzioni e adattamenti

Forum / Discussioni

- 441 Edoardo Bressan, Michel Ostenc
Sistemi di Welfare State nell'Europa contemporanea.
Una recente pubblicazione sull'Unione Sovietica tra le due guerre (1917-1939)
- 449 Michel Ostenc
Le «Plutarque des femmes» dans l'Italie du XIX^{ème} siècle.
Nouvelles approches et interprétations présentées par une recherche récente

Notices / Recensioni

- 459 Anna Ascenzi, Maila Di Felice, Raffaele Tumino (a cura di),
«Santa giovinezza!». *Lettere di Luigi Bertelli e dei suoi corrispondenti (1883-1920)* (Michel Ostenc)
- 463 Roberto Sani, «Ad Maiorem Dei Gloriam». *Istituti religiosi, educazione e scuola nell'Italia moderna e contemporanea* (Michel Ostenc)
- 465 Carla Ghizzoni, Simonetta Polenghi (a cura di), *L'altra metà della scuola. Educazione e lavoro delle donne tra Otto e Novecento* (Michel Ostenc)

- 468 X. Amancio Liñares Giraut (Coord.), *El protagonismo de la mujer en las corrientes migratorias españolas* (Teresa González Pérez)
- 472 Gianfranco Tortorelli, *Modernità e tradizione. Cesare Ratta e la Scuola di Arte tipografica di Bologna* (Concetto Nicosia)
- 475 Gianfranco Bandini, Paolo Bianchini (a cura di), *Fare storia in rete. Fonti e modelli di scrittura digitale per la storia dell'educazione, la storia moderna e la storia contemporanea* (Fabio Targhetta)
- 477 Giovanni Rinaldi, *I treni della felicità. Storie di bambini in viaggio tra due Italie* (Davide Montino)
- 479 Vittoriano Caporale, *È possibile la scuola serena oggi?* (Maria Raffaella Scaligina)

Scientific News and Activities of Research Centres
Cronache scientifiche e attività degli istituti di ricerca

- 485 Christoph Lüth
 The International Standing Conference for the History of Education (ISCHE), 1979-2000
- 515 Michel Borre, Hélène Champvillair, Diletta Di Rocco, Stefania Graziani
 CoDiSV – Digital corpus of school children's written work in the Aosta Valley
- 525 International Referees' Committee (2010)

Abstracts*

Elisabetta Patrizi, *The library of Cardinal Silvio Antoniano between studia humanitatis and ecclesiastical culture*

The paper aims to examine the inventory of the large donation of books, which were left by cardinal Silvio Antoniano to the Congregation of the Oratory of Filippo Neri. Thanks to the use of a rich archival and printed documentation, the A. analyses Antoniano's library to rebuild the conceptual arsenal of one of the most significant and representative figures of the cultural Roman post-Tridentine context, in order to combine the lesson of the pagan writers (Gentiles) with the Christian religion in the perspective of a renewed Christian Humanism.

L'articolo prende in esame l'inventario della cospicua donazione libraria lasciata dal card. Silvio Antoniano ai padri della Congregazione dell'Oratorio di Filippo Neri. L'A., sulla scorta di una ricca documentazione archivistica e a stampa, analizza la biblioteca antoniana al fine di ricostruire l'armamentario concettuale di uno dei personaggi più rilevanti e rappresentativi dell'ambiente culturale romano posttridentino, capace di coniugare la lezione degli «scrittori gentili» con la «religione Cristiana» nell'ottica di un rinnovato Umanesimo cristiano.

Keywords: Book; Library; Literacy; Christian Education; Church; Italy, XVI-XVIIth Centuries

Xia Zhao, *Alienated childhood: a comparison between childhood represented in English and Chinese children's literature of the late 20th century*

The years between the 1970s and 1990s saw a change in childhood representation in both English and Chinese children's literature, which attached much more importance to the physical, psychological and even social independence and dignity of the term *childhood*,

* Keywords are chosen from the list of descriptors of the TEE/EET – *European Education Thesaurus* (1998 ed.), a multilingual thesaurus which has been created by Eurydice in order to facilitate the semantic indexing in databases on education in Europe. The complete thesaurus is accessible at the website of the journal Hecl (<<http://www.hecl.it>>) in Italian and in English versions (courtesy of Eurydice network).

and to the particular individual called *child*. The conception of “alienated childhood” – in the meaning of childhood alienated from adulthood in children’s literature – is here explored in the light of social, cultural and literary transformations which characterised the birth of the late twentieth century new literature for children. The comparative approach to contemporary English and Chinese literature shows similarities as well as differences reflecting this changing representation and its relationship with different ideological content concerning childhood in these two cultures.

Tra gli anni 1970 e 1990 si è assistito a un cambiamento nella rappresentazione dell’infanzia, sia nella letteratura inglese che in quella cinese; un cambiamento imperniato sulla dignità e sull’indipendenza fisica, psicologica e persino sociale dell’infanzia e del soggetto bambino. La concezione di “infanzia alienata” è qui analizzata alla luce delle trasformazioni sociali, culturali e letterarie che hanno caratterizzato la nascita di una nuova letteratura per l’infanzia nell’ultima fase del XX secolo. Il confronto tra le due letterature – quella inglese e quella cinese contemporanee – mostra similarità e differenze che sono il riflesso rispettivamente di questo mutamento di paradigma, e della sua relazione con i diversi contenuti ideologici riferiti all’infanzia nell’ambito di queste due culture.

Keywords: Childhood; Children’s and Youth Literature; Adult-Child Relation; Literary Criticism; China; United Kingdom; XXth Century

Ana María Badanelli, Gabriela Ossenbach, *Making history in the Digital Age: new forms of access to the sources and of preservation of the historical-educational heritage*

Historians can no longer remain indifferent to the vast variety of historical sources which are increasingly being digitised and placed in Internet. The process implies free and easy access to historical objects and to collections of written and audio-visual documents, including oral sources that are also being organised by topic (thematic portals) and inserted into databases. This digital shift that we are experiencing is undoubtedly changing the work of the historian in many ways. This article aims not only at addressing some of the aspects related to this digital shift as well as clarifying certain concepts, but it also initiates and reflects on a debate on the scope, limitations, risks and problems associated with the new phenomenon. The analysis focuses on how the management and organisation of historical sources in digital format and their availability on the web actually affects the nature of the work and the tasks of the researcher.

Gli storici dell’educazione non possono ignorare la quantità crescente di fonti per la ricerca storica in corso di digitalizzazione e, in molti casi, già presenti in Internet. Tale processo implica un accesso libero e gratuito agli oggetti storici, alle collezioni di documenti scritti e audiovisivi, comprese le fonti orali – ormai organizzate in portali tematici e raccolte all’interno di specifiche banche dati. Questa trasformazione digitale modifica indubbiamente le modalità di gestione delle fonti storiche, introducendo nuove categorie ma anche aprendo un dibattito su obiettivi, limiti, rischi e problemi che connotano profondamente la natura e i compiti del lavoro dello storico.

Keywords: History of Education; Historical Research; Information Network; Database; Multimedia Method; XX-XXIth Centuries

Luisa Revelli, *Histoire de la langue dans l'histoire de l'école: l'italien post-unitaire à travers les compositions écrites des élèves* / *The history of language in the history of schools: post-unification Italian in pupils' compositions*

The role played by the Italian school in the diffusion of the national language in the different dialectological areas of the peninsula and in a wider range of social classes was crucial in the first century after the unification. School exercise books provide a fundamental testimonial of the different phases that have characterised this process, which took place thanks to manuals inspired by a variety of Italian language that was totally detached from the concrete experience of the speakers on the one hand, and through teaching methods derived from the teaching of foreign languages, on the other. Pupils' writing in exercise books can testify to both the different linguistic models adopted and the dialectal specificities synchronically present in the country. The linguistic material obtained from school exercise books is heterogeneous and requires – at least for the specific sociolinguistic complexity which characterises the Italian language – availability of representative corpora on more than one level, as well as the application of a specific methodology.

Il ruolo svolto dalla scuola italiana nella diffusione della lingua nazionale nelle varie aree dialettologiche della penisola e nelle diverse classi sociali fu fondamentale per il primo secolo di vita dello Stato unitario. Una fonte come i quaderni scolastici testimonia l'evoluzione e consente di cogliere le diverse fasi di questo processo, che si avvale sia di manuali ispirati ad un'idea di lingua nazionale lontana dalla lingua parlata, sia di metodi derivati dall'insegnamento delle lingue straniere. Le "scritture infantili" contenute nei quaderni scolastici testimoniano sia i modelli linguistici adottati, sia le specificità dialettali presenti nelle varie regioni del paese. Il materiale linguistico ricavato da queste fonti è eterogeneo e richiede – per la specifica complessità sociolinguistica della lingua italiana – la disponibilità di corpus rappresentativi su più di un livello, come anche l'applicazione di una metodologia specifica.

Keywords: Language Teaching; Written Language; Teaching Aids; Nationalisation; Italy; XXth Century

Sylvia Schütze, *Das Prinzip der Elementarisierung in der Lehrmethode F.A.W. Diesterwegs und seine Anwendung in seinen Lehrbüchern* / *The principle of elementarisation in the teaching method of F.A.W. Diesterweg and its application in his textbooks*

In the first half of the 19th century, the Prussian government made significant efforts to raise the level of education among the poor and often nearly illiterate parts of the population. This aim made an elementarization of knowledge an essential asset: not only for the pupils of elementary schools, but also for the teachers who were to educate them and who mostly did not know more than what they had learnt themselves in elementary schools. Both challenges were taken up by the Prussian pedagogue Friedrich Adolph Wilhelm Diesterweg who – as a teacher and director of teacher training schools – formulated clear rules for the process of elementarisation. Diesterweg also wrote a lot of textbooks for both groups in which he tried to keep to his own principles: books for inexperienced and poorly educated elementary teachers and books for pupils at elementary schools. The article presents the rules of his teaching method, and their application is shown by examples from textbooks for teachers and from schoolbooks.

Nella prima metà del XIX secolo il governo prussiano si impegnò per accrescere il livello di istruzione tra gli strati poveri e spesso quasi analfabeti della popolazione. Ciò comportò l'obiettivo di "elementarizzare" la conoscenza sia per gli alunni sia per gli insegnanti, che spesso conoscevano solo ciò che avevano appreso nelle scuole elementari. La sfida fu raccolta dall'educatore e uomo di scuola prussiano Friedrich Wilhelm Adolph Diesterweg. Insegnante e al tempo stesso direttore di scuole per insegnanti, Diesterweg formulò regole e principi per il processo di elementarizzazione, che applicò nella redazione di manuali per gli insegnanti, e di libri di testo per gli alunni delle scuole di base.

Keywords: Primary School; Teaching Method; Teacher Education; Germany; XIXth Century

Inge Botteri, *L'ultima institutio: il buon contadino / The last institutio: the good peasant*

The period from 1750s to 1850s was the age of education, when the entire Italian and European cultural and political *élites* were engaged in the huge task of "educational rescue" of the lower classes, especially workers and croppers. Starting from the late 1700s, a large and variegated literature developed, which can be classified into several types ("moral" writings as well as technical-scientific works, agricultural "catechisms" for schools, and so on), and which testifies to a new interest in the world of farmer-workers and its values, together with the desire of heightening the *status* of this stratum of society. The A. retraces the history and the path of the gradual acknowledgment of peasants as real "educable subjects", something which was made possible also thanks to cultural suggestions from the new epoch, i.e. from the Enlightenment, Rousseau's ideals, *Sturm und Drang* and so on, which all contributed to overcoming the negative prejudices which had usually pursued the figure of the "vilain". Anyway the last peasants' *institutio* appears to have come late, almost born beyond the limit, and consequently affected by all the disturbances and disruption that modernity inexorably brought with it.

Tra la metà del Settecento e i primi decenni dell'Ottocento l'intera élite culturale e politica italiana ed europea si mobilitò in una grandiosa opera di intervento educativo verso i ceti popolari, specie nel mondo rurale. La ricca trattatistica relativa all'educazione del contadino che fiorì in Italia e nel resto d'Europa a partire dalla fine del Settecento testimonia una nuova attenzione nei confronti di questo mondo e dei suoi valori, assieme al desiderio di elevare questa componente della società. Si delinea qui il percorso che portò al graduale riconoscimento dei contadini come veri e propri "soggetti educabili", anche in virtù della nuova sensibilità culturale dell'epoca, che contribuì a rendere possibile il superamento dei pregiudizi negativi che da sempre accompagnavano la figura del "villano". Quella per il contadino appare però come un'ultima institutio, nata ormai quasi fuori tempo massimo, e perciò soggetta a tutte le perturbazioni che la modernità inesorabilmente portava.

Keywords: Agricultural Worker; Education; Social Development; Stereotype; XVIII-XIXth Centuries

Francesco Ascoli, *The role of calligraphy in the Italian schools of modern times*

The history of calligraphy and its insertion into the *cursus studiorum* of Italian schools is rebuilt, starting from the end of the 18th century. The history of teaching calligraphy was connected in fact not only with the development of writing styles and instruments but – particularly in the Italian context – it was burdened with other issues also, such as the teaching of reading and writing, the learning of the national Italian language itself, and pedagogical issues more in general. Through a review of authors, writing styles, teaching methods and manuals, the history of teaching calligraphy in elementary and secondary schools is retraced as well as the development of a training course for teachers, from the pre-unification period to the Gentile's Reform, when a real calligraphic crisis began.

La storia della calligrafia come materia d'insegnamento scolastico in Italia si pone al centro di complesse relazioni: con lo sviluppo di nuovi stili e strumenti scrittorii, da una parte, con la questione dell'alfabetizzazione e dell'apprendimento della lingua nazionale dall'altra; infine, con problematiche pedagogiche più generali. Attraverso l'analisi di una ricca messe di autori, stili, metodi d'insegnamento e manuali disciplinari, le vicende dell'insegnamento della calligrafia nelle scuole elementari e secondarie, come anche della formazione calligrafica degli stessi insegnanti, sono ripercorse con particolare attenzione a partire dall'età preunitaria per giungere fino alla riforma scolastica varata dal ministro Giovanni Gentile nel 1923.

Keywords: Writing; Curriculum Subject; Teaching Methods; History; Italy; XIXth Century

Eugenio Otero Urtaza, *Children's literature in wartime: the magazine «Los Niños» (1870-1877)*

In the second half of the 19th century Spain was still the metropolis of an empire. A bellicose mentality associated with the presumption of divine patronage was still rife. Spaniards felt themselves to be the most steadfast defenders of Roman Catholicism and the heirs of an evangelical venture that had made Spain powerful; and although the empire was declining, pride in military feats of the past was strong in popular culture and was transmitted to children. Yet it was at this time, following centuries of exaltation of military valour as a model virtue for the young to aspire to, that publications for children began to appear that presented war as a calamity with disastrous, irreparable consequences for families and nations. The article analyses the stories, teachings and illustrations that appeared in «Los Niños», a children's magazine published in Madrid between 1870 and 1877 and which, in an age still dominated by belligerence, tried to instil anti-war sentiments in its readers by explaining the causes of war and the disasters it brings about.

Nella seconda metà dell'Ottocento, dopo secoli di esaltazione del valore militare come principale virtù da proporre ai giovani spagnoli, iniziarono ad apparire pubblicazioni per bambini che presentavano la guerra e i conflitti armati come un dramma e una calamità, con conseguenze disastrose e irreparabili per le famiglie e per le nazioni. In questo articolo vengono analizzate le storie, gli insegnamenti e le illustrazioni che apparvero nel periodico «Los Niños», una rivista per bambini pubblicata a Madrid tra il 1870 e il 1877 e che, in un'epoca ancora dominata dal mito della potenza armata e della belligeranza, cercò di infondere nelle giovani generazioni sentimenti contrari alla guerra, illustrando con linguaggio, argomenti e illustrazioni adatti ai piccoli lettori il vero significato della convivenza pacifica

tra i popoli e gli Stati e la immane sciagura che i conflitti bellici hanno sempre rappresentato nella storia dell'umanità.

Keywords: War; Concept; Education for Peace; Children's Literature; Periodical; Spain; XIXth Century

Roberto Sani, *Schools policy and teacher training in Italy in the Giolitti age*

Though superficially treated by school and education historiography, the first fifteen years of the twentieth century, the so-called «Giolitti age», represents, without doubt, an extremely significant and, in many respects, a critical season in the history of schools in post-unification Italy, which laid down the foundations for an organic redefinition of the Italian educational system. In a society undergoing a rapid and profound transformation, the vigorous reformatory pledge towards schools policy – the result of a new attention towards the meaning and value of literacy and mass education, and consequently towards the role of primary school teachers – emerged as the attempt to organise new and specialised forms of teacher training. Although ended by the Gentile reform of 1923, it represented, however, an experience of great pedagogical, cultural and political significance, before the First World War and the advent of Fascism.

Benché a lungo scarsamente considerato dalla storiografia scolastica ed educativa, il primo quindicennio del secolo XX, la cosiddetta «età giolittiana», ha rappresentato senza dubbio una stagione estremamente significativa della storia scolastica italiana postunitaria, nel corso della quale sono state gettate le fondamenta per una ridefinizione organica delle caratteristiche del sistema scolastico e formativo nazionale. In una società in rapida e profonda trasformazione il vigoroso impegno riformatore in ambito scolastico – effetto di una nuova sensibilità nei riguardi della scuola e, conseguentemente, nei confronti dell'ufficio e della funzione esercitata dagli insegnanti – si concretizzò nel tentativo di organizzare nuovi, moderni e specifici canali di formazione per la classe docente; tentativo che, seppur destinato a trovare solo parzialmente attuazione concreta attraverso il varo di una nuova legislazione in materia, rappresentò indubbiamente un'esperienza di notevole significato sul piano pedagogico, culturale e politico.

Keywords: Teacher Role; Teacher Education; Educational Policy; Italy; XXth Century

Alessandro Breccia, *Ceto accademico e politica in una città universitaria: l'Università popolare di Pisa dalle origini al secondo dopoguerra (1900-1945) / Academic class and politics in a university town: the People's University of Pisa, from its origins to Second World War (1900-1945)*

The *Università popolare di Pisa* (People's University of Pisa: 1900-1975) is one of the pioneering educational institutions “for the people” that began flourishing in Italy in the early 20th century, as a result of a particular interest in the problems of the lower classes, and due to a growing “social” vocation of university learning. The Pisa experience was characterised by the strong involvement of local university professors; nevertheless, the centrality of the academic world did not imply the adoption of a markedly “progressive” policy. Following the example of Rome, the objective was in fact to establish a structure

which was aimed at redeeming the working class, whereas the term “redemption” was only in part equivalent to emancipation: among pro-government circles, both in Pisa and Rome, the inspiring model was represented by the British «University extension», mainly suitable for securing the attainment of social peace and cooperation between classes. The research retraces – on the base of an extensive documentation, kept at the Domus Mazziniana in Pisa – the foundation of the institution and the first forty years of its life.

Viene qui ricostruito il primo quarantennio di vita dell'Università popolare di Pisa (1900-1945), una tra le prime iniziative di istruzione “per il popolo” che proprio in quegli anni iniziarono a fiorire in Italia, risultato di una particolare attenzione verso le problematiche dei ceti subalterni e di una crescente vocazione “sociale” del sapere universitario. Sull'esempio di analoghe esperienze avviate a Roma, l'obiettivo che si proposero gli organizzatori pisani fu quello di redimere la classe operaia, ma il termine «redenzione» solo in parte equivaleva a emancipazione: negli ambienti filogovernativi, a Pisa come a Roma, il modello ispiratore fu infatti quello della «University extension» britannica, atta a garantire principalmente il raggiungimento degli obiettivi di pacificazione e collaborazione tra classi sociali.

Keywords: Lower Class; Literacy; Adult Education; Social Control; Italy; XIXth Century

Galina Makarewitsch, *Representation of sexuality in elementary school textbooks of the late Soviet period*

The author investigates the ways in which sexual relations are represented in textbooks for elementary schools in late Soviet Russia. Between the end of the 1970s and the first half of the 1980s the Soviet regime tried to preserve the main ideas of its ideology, and the idea that the Soviet person's goals fell within state and Communist Party tasks, and not within private life. Gender relations as a sphere of mostly individual consciousness was under strict control, which was not only expressed by general slogans designed by the Communist Party and by state mottos, but also through ideologically arranged sex stereotypes in school textbooks. In the article the most popular late Soviet reading primers for elementary schools are investigated and compared with the everyday pupils' mentality of those years. The A. tries to demonstrate what conduct models were promoted through the schoolbooks and the schoolchildren's allusions about the abridged and shortened textual fragments of the classic Russian writers in the textbooks for the 1-4 grades.

L'A. indaga le modalità di rappresentazione delle relazioni sessuali nei libri di testo per le scuole elementari nell'ultimo periodo della Russia sovietica. Tra la fine degli anni Settanta e la prima degli anni Ottanta il regime sovietico tentò di conservare i capisaldi della propria ideologia, principalmente promuovendo l'idea della realizzazione pubblica (nello Stato e nel partito) dell'individuo, e mantenendo invece sotto un rigoroso controllo la sfera della vita privata, e conseguentemente delle relazioni tra i sessi. Anche i manuali scolastici e i libri di testo riflettono gli stereotipi sessuali dettati dall'ideologia comunista e l'A., esaminando i più popolari manuali di lettura tardo-sovietici per le scuole elementari (6-10 anni), esplora i modelli di condotta che venivano veicolati in ambito scolastico, ponendoli a confronto con la mentalità e gli atteggiamenti pratici caratteristici degli alunni di quegli anni.

Keywords: Sexual Ethics; Communism; Conditioning; Primary Education; Textbook; USSR; XXth Century

Ademir Valdir dos Santos, *Lo Stato Nuovo brasiliano (1937-1945) e la formazione scolastica dell'infanzia: il fascismo «goccia a goccia» / The Brazilian New State (1937-1945) and the scholastic construction of childhood: Fascism “drop by drop”*

In the New State – as the dictatorial government under Getulio Vargas' leadership was called – government action was characterised by an attempt to build the Brazilian nationality and identity. This study highlights the ideological and political orientation of the New State that aimed at making elementary schools, especially those situated in European immigration areas of Southern Brazil, a driving force to generate pedagogical changes. The A. analyses some issues of a school newspaper called «Everything for Brazil» (*Tudo pelo Brasil*), developed between 1941 and 1944, and education policy documentation concerning management and school inspections. It emerges that texts written by the children attending Brazilian elementary schools, collected in the school newspaper, explain through their form and content the ideas of the political regime. The children's involvement in compiling the newspaper as a curriculum activity contributed to the building of the new idea of Brazilian citizenship, so that school education itself promoted the nationalist construction that had been idealised by the fascist project of Getulio Vargas.

Sotto lo Stato Nuovo, il regime dittatoriale instaurato in Brasile da Getulio Vargas, l'azione del governo mirò alla costruzione di un nuovo ideale di nazionalità e all'esaltazione di una specifica identità brasiliana: nell'ideologia dello «statonuvismo» l'educazione scolastica, in particolare quella elementare e popolare, fu considerata fondamentale, specie nelle zone di immigrazione europea del Sud del Brasile. L'analisi delle annate del giornale scolastico Tudo pelo Brasil negli anni 1941-1944 e delle scritture infantili che vi sono contenute lascia emergere le politiche educative e l'ideologia dell'epoca. Il coinvolgimento dei bambini in quest'attività scolastica curricolare rientrava nel progetto della costruzione di una nuova cittadinanza brasiliana a forte impronta nazionalista e totalitaria.

Keywords: School Magazine; Primary Education; Nationalism; Fascism; Childhood; Brazil; XXth Century

Teresa González Pérez, *La transformation de l'éducation espagnole à la fin du franquisme. La Loi générale de l'éducation et la formation d'instituteurs / The transformation of Spanish education during the late Franco Regime. The Ley General de Educación and teacher training*

At the end of General Francisco Franco's dictatorship, the enactment of the General Law of Education (1970) brought about a profound transformation of the entire Spanish education system. It represented a significant advance for both primary education and teacher training. Simultaneously, the reform of non-university educational system took place, essentially transforming the training of teachers, known thereafter *Profesores de Educación General Básica* (general basic education teachers). With the enactment of the law, teachers training schools disappeared and turned into schools annexed to universities, something which substantially changed their profile, offering a new specialized cultural and pedagogical training program, which also abolished the sex-based differences by unifying the curriculum in basic education of men and women teachers.

Sul finire della dittatura franchista, la promulgazione della Legge generale della pubblica istruzione (1970) portò ad una profonda trasformazione dell'intero sistema di istruzione

spagnolo, rappresentando un significativo passo avanti sia per l'istruzione primaria, sia e per la formazione degli insegnanti. Il processo di riforma negli studi degli insegnanti avvenne poi simultaneamente alla riforma del sistema di istruzione non-universitaria, trasformando le vecchie Escuelas de Magisterio in nuove scuole per insegnanti annesse alle Università, con uno specifico programma di studi che prevedeva fra l'altro l'unificazione dei curriculum formativi di maestre e maestri.

Keywords: Teacher Education; Primary Education; Educational Policy; Spain; XXth Century

Alla Salnikova, Not Yuletide? Fir Tree ornaments as an integral part of Soviet socialization practices (1920s-1960s)

Among the Soviet arsenal of adaptational measures aimed at implanting new values in children, an important role was played by the holiday and its material attributes. Initially rejecting the Christmas tree and its ornaments as “bourgeois,” the Bolsheviks were forced to reconsider this stance in the mid-1930s, though the content of the earlier Christmas holiday was completely replaced – from then on it would be seen as a New Year event. In the process, the Christmas ornament was also stripped of its former religious connotations and “Sovietized.” The A. describes the world of the Soviet fir-tree ornament as a unique historical creation and an instrument of Soviet socialisation practices.

Nell'armamentario ideologico sovietico utilizzato per instillare un nuovo sistema valoriale nelle giovani generazioni un ruolo non piccolo giocarono le festività e i relativi simboli. Dopo aver inizialmente rigettato l'allestimento nelle case dell'albero di Natale come una pratica e un costume borghesi e antirivoluzionari, i bolscevichi furono costretti a mutare radicalmente atteggiamento, giungendo a reintrodurre, alla metà degli anni Trenta, tale pratica natalizia, sia pure in una versione e con un significato del tutto scevri da connotazioni di carattere religioso, facendone di fatto un simbolo legato alla tradizione nazional-popolare e ponendolo in tal modo al servizio delle pratiche di socializzazione di massa del regime comunista.

Keywords: Christianity; Symbol; Holiday; Childhood; Communism; Political Socialization; Propaganda; Power; USSR; XXth Century

Italy), **Joyce Goodman** (University College Winchester, United Kingdom), **David Gordon** (AMSE – the Association of Medical Schools in Europe), **Anne Goulding** (Loughborough University, United Kingdom), **Alexander Grab** (University of Maine, USA), **Gerald Grimm** (Universität Klagenfurt, Austria), **Carola Groppe** (Universität Dortmund, Germany), **Silvina Gvirtz** (Universidad de San Andrés, Argentina), **Robert Hampel** (University of Delaware, USA), **Srecko Jelusic** (University of Zadar, Croatia), **Elemér Kelemen** (History of Education Subcommittee of the Hungarian Academy of Sciences – Budapest, Hungary), **Carmen Labrador Herraiz** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Daniel Lindmark** (Umeå University, Sweden), **Renata Lollo** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Sira Serenella Macchietti** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Charles Magnin** (Université de Genève, Suisse), **Maria Luiza Marcilio** (Universidade de São Paulo, Brasil), **Alberto Martínez Boom** (Universidad Pedagógica Nacional de Santa Fe de Bogotá, Colombia), **Sally Maynard** (Loughborough University, United Kingdom), **Gary McCulloch** (Institute of Education, University of London, United Kingdom), **Otohiro Mikasa** (Tokio Gakugei University, Japan), **Maria Cristina Morandini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Elisa Novi Chavarria** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Vivian Nutton** (Wellcome Trust Centre for the History of Medicine, University College London – United Kingdom), **Gabriela Ossenbach Sauter** (Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid, Spain), **Riccardo Pagano** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Paola Pallottino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **E. Lisa Panayotidis** (University of Calgary, Canada), **Carlo Pancera** (Università degli Studi di Ferrara, Italy), **Pablo Pineau** (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Luján, Argentina), **Joaquim Pintassilgo** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Amedeo Quondam** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Philippe Savoie** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Adolfo Scotto Di Luzio** (Università degli Studi di Bergamo, Italy), **Giuseppe Serafini** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Nicola Siciliani De Cumis** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Ivanka Stricevic** (University of Zadar, Croatia), **Francesco Susi** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Gianfranco Tortorelli** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Franco Trequadrini** (Università degli Studi dell'Aquila, Italy), **Raffaele Tumino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Pompeo Vagliani** (Fondazione Tancredi di Barolo – Torino, Italy), **Carlo Vecce** (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italy), **Ariclê Vechia** (Universidade Tuiuti do Paraná-Curitiba, Brazil), **Antonio Viñao Frago** (Universidad de Murcia, Spain), **Paola Vismara** (Università degli Studi di Milano, Italy), **Aleksandra Vranes** (University of Belgrade, Serbia), **Danilo Zardin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy).

Coordinamento redazionale / Editorial Coordinator

Marta Brunelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Luigiaurelio Pomante** (Università degli Studi di Macerata, Italy).

Comitato di Redazione / Editorial Staff

Paolo Bianchini (Università degli Studi di Torino, Italy), **Lorenzo Cantatore** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Mirella D'Ascenzo** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Sabrina Fava** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Angela Ruth Logue** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Juri Meda** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Davide Montino** (Università degli Studi di Genova, Italy), **Patrizia Morelli** (Università della Calabria, Italy), **Elisabetta Patrizi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Furio Pesci** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Serena Sani** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Fabio Targhetta** (Università degli Studi di Padova, Italy).

Texts by

Francesco Ascoli, Ana María Badanelli, Alberto Barausse,
Michel Borre, Inge Botteri, Alessandro Breccia, Edoardo Bressan,
Hélène Champvillair, Diletta Di Rocco, Teresa González Pérez,
Stefania Graziani, Christoph Lüth, Galina Makarewitsch,
Elisa Marazzi, Davide Montino, Concetto Nicosia, Gabriela
Ossenbach, Michel Ostenc, Eugenio Otero Urtaza, Luisa Revelli,
Elisabetta Patrizi, Alla Salnikova, Roberto Sani, Fabio Targhetta,
Ademir Valdir dos Santos, Maria Raffaella Scaligina,
Sylvia Schütze, Xia Zhao

www.hecl.it

ISSN 1971-1093

eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-236-4



€ 56,00 (IVA INCL.)